

Titel: BREV TIL: Louis Hjelmslev FRA: Jens Holt (1939-08-20)

Citation: "BREV TIL: Louis Hjelmslev FRA: Jens Holt (1939-08-20)", i *Louis Hjelmslev og hans kreds*, s. 1. Onlineudgave fra Louis Hjelmslev og hans kreds:  
[https://tekster.kb.dk/text/lh-texts-kapsel\\_024-shoot-workidacc-1992\\_0005\\_024\\_Holt\\_1030.pdf](https://tekster.kb.dk/text/lh-texts-kapsel_024-shoot-workidacc-1992_0005_024_Holt_1030.pdf) (tilgået 05. august 2024)

Anvendt udgave: Louis Hjelmslev og hans kreds

Ophavsret: Materialet kan være ophavsretligt beskyttet, og så må du kun bruge det til personlig brug. Hvis ophavsmanden er død for mere end 70 år siden, er værket fri af ophavsret (public domain), og så kan du bruge værket frit. Hvis der er flere ophavsmænd, gælder den længstlevendes dødsår. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

Louis Hjelmslev og hans kreds,

Aarhus, d.20/8 1939.

2Å7A

Kære Hjelmslev.! .

Tak for tilsendelsen af Deres sidste særtryk (Caract&res généraux des langues créoles). Jeg burde forlængst have sagt tak for det. 11 aar jeg skriver netop nu, er anledningen Deres rapport til kongressen, som jeg lige har gennemlæst med stor fornøjelse. Teg tænker nok, at De vil faa fornøjelse af disVussio- nen. Den danner et godt supplement til de to afhandlinger fra efteraaret. Nu har De faaet saadant et herredømme over problemer- ne, at fremstillingen virkelig er forstaaelig for andre. Men den endelige sejr er jo først vundet, naar vi faa en konkret fremstil- ling af et sprog, der er almindelig bekendt. Saa først vil den nye fremstillings fordele fremtræde med den gamle som virknings- fuldt relief. Nu glæder jeg mig til at høre det som foredrag i Bruxelles. Rent personligt er jeg stærkt interesseret i, hvordan det vil forme sig for latinens vedkommende, da Hastrup og jeg skal lave en ny udgave af vores lille begynderbog. Teksterne skal ik- ke røres, idet vi der maa bruge de forhaandenværende ark, men gram- matikken skal skrives paany. Formlæren skal samtidigt udgøre en del af en ny gymnasiegraramatik. Og her er det saajvanskeligheden at faa gjort det paa det nye grundlag paa en saadan maade, at det kan gaa i latinlærernes træhjerner. Med vores nye bog vilde vi gerne udrydde Valdemar Nielsens elendige produkt. Madvig10 eksi~ sterer jo ikke mere. Der er en lille standsning i arbejdet i øje- blikket, da vi er lidt uenige om fremstillingen af ordanalysen. Hastrup vil foretrække den gammeldags tabula-m, hvor -a- pænt kan fungere som stammeudlyd. Jeg foretrækker tabulam (bindestreger bør undgaas), da -a\_ er en ligesaa integrerende del af morfemet som -m (nom.-a,abl.-a, og dat./abl.pi.-is). Og det vilde jo bli- ve rent galt, naar man kommer til dominu-s, domini, ligesom ved hostis,hoste. Begrebet "stamme" er ikke særlig værdifuldt, men paa den anden side kan betegnelsen - som vi har gjort det i l.udg.- heller ikke bruges om semantemet. "stamme" er fasutermus for tabula- og bør beholdes som saadan. Betegnelserne "bsemanem" og "morfem" tør je& ikke bruge i en elementarbog, i stedet vil jeg foretrække "endelse" og "ordkærne". Deklinationen konstitueres af "gruppemærket" (-a i 1. -u i 4.) i forbindelse med et sæt bøjningsmærker (tabulam - fructum). Jeg tænker, at De vil være ganske enig med mig. Men formlæren skulde nu ikke byde paa stør- re vanskeligheder. Værre bliver det med syntaksen. Det vil være umuligt at skrive den i den traditionelle stil. Den maa jo byg- ge paa syntagmet (det er en banalitet), men vi mangler definitionen af syntagmets komponenter, altsaa morfemernes valeur. I sommerens løb har jeg skrevet abstrakt-bogen endnu engang. Hu er den hos Chantraine, som elskværdigt har lovet at korrigere det franske} venteligt gaar den i trykken(i Acta Jutl.) i septem- ber. Forhaabenlig ses vi saa i Bruxelles, i dag forekommer freds- udsigterne noget lysere. Hils Deres kone mange gange, ogsaa hil- C! o vt m\*? v> Dav/M'« trmcj